

Præsentation af "videnskabsrepræsentant listen" til valget som repræsentant (VIP) i SDU's bestyrelse (English version below)

Det er meget vanskelige tider for de danske universiteter. Udover dimensionering og de generelle besparelser på uddannelses- og forskningsområdet venter yderligere strategiske reformudspil. I en sådan situation er det helt afgørende at bevare SDU's videnskabelige integritet. Det er derfor, jeg spontant besluttede at stille op til bestyrelsesvalget og danne en liste i videnskabens navn. Eftersom der kun sidder en enkelt VIP'er i vores bestyrelse, er det enormt vigtigt, at personen repræsenterer universitetets kernerationale: dets videnskabelige karakter. Universiteternes videnskabelige karakter burde spille en meget mere central rolle i den offentlige debat, ligesom den skal repræsenteres tydeligt i deres institutioner. Hvis jeg bliver valgt ind i SDU's bestyrelse, vil jeg kæmpe for at institutionelle reformer gennemføres uden at ofre den klassiske universitære selvforståelse, der bygger på grundforskning og forskningsbaseret akademisk uddannelse. Jeg vil også arbejde for, at SDU skal være et universitet, hvor *både* studerende og medarbejdere står i centrum og bidrager til produktion og formidling af international relevant akademisk viden. Derudover skal øget tillid til medarbejdernes kompetencer erstatte overdreven detailstyring fra centraladministrationen. For at tage et eksempel: Universitetet har for nylig besluttet, at oversættelser eller sprogkorrektur af vores videnskabelige tekster skal foretages af et enkelt dansk firma. Det er muligvis en nem fremgangsmåde for administrationen, men det er en beslutning, der slet ikke tager hensyn til det videnskabelige arbejdes faktiske kompleksitet. Ved redigering af videnskabelige tekster eksisterer der ikke en "one-size-fits-all" løsning, det er et arbejde, der skal bygge på omfattende faglige erfaringer. I lyset af de kommende udfordringer bør vi være bevidste om, at det er det videnskabelige arbejde, som udgør fundamentet og substansen for os alle på SDU; administratorer, studerende og ikke mindst forskere.

Dietrich Jung er professor på Institut for Historie og centerleder ved Center for Mellemøststudier. Han har en international baggrund inden for forskning, undervisning og forskningsledelse i både socialvidenskab og humaniora. Han var tidligere ansat på DIIS og kom i 2009 til SDU, hvor han også er medlem af Institutrådet for Institut for Historie og af det Humanistiske Fakultets Forskningsstøtteråd.

Currently, Danish universities are facing extraordinarily challenging times. In addition to the so-called "*dimensionering*" and general cutbacks with respect to research and education, further strategic reform plans are on their way. In this situation, it is important to maintain the academic integrity of SDU. The wish to do so is the reason for my spontaneous decision to run for the election of the board of SDU and to form an electoral list in the name of the sciences. Only one member of the SDU board is a researcher, and therefore it is crucial that this member represents the core rationality of the university: its scholarly character. The scholarly character of universities ought to play a much more prominent role in the public debate just as it ought to be more visibly represented in the institutional settings of the university. In case of my election to the board of SDU, I would strive for the implementation of reforms without sacrificing the core rationale of the classical university, that is to say the combination of basic research and a research-based scholarly education of students. I will work for making SDU a university where the focus is on *both* students and faculty and their mutual engagement in the production and dissemination of internationally relevant academic knowledge. Moreover, I will emphasize the need to replace the sometimes exaggerated forms of control of academic work through administrative measures with trust in the competencies of faculty. To take but one example: Recently, the university has decided to grant one single Danish company a monopoly for the translation and/or language revision of all academic

works at SDU. While this decision might serve administrative interests well, it disregards the complexities of scientific publications. There is no one-size-fits-all solution for the revision of academic texts. On the contrary, the revision of scholarly publications needs to be embedded in solid disciplinary experiences. In light of the coming challenges, we should not forget that serious scientific work constitutes the base and substance for all of us at SDU: administrators, students and, last but not least, researchers.

Dietrich Jung is a Professor at the Department of History and Head of the Centre for Contemporary Middle East Studies. He has international experiences in research, teaching and research organization from both the social sciences and the humanities. Previously employed by the DIIS, he joined SDU in 2009 where he also is a member of the Department Council of the Institute for History and the Research Support Council of the Faculty of Humanities.